



**International Society for Labour and Social Security  
Law**  
**Société internationale de droit du travail et de la  
sécurité sociale**  
**Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la  
Seguridad Social**

## **BOLETIN N° 127**

**Marzo 2010**

### **Anuncio del Secretario General**

Nuestros colegas de la OIT han actualizado el Digest on Termination of Employment Legislation, que ha sido ahora reemplazado por EPLEX, una base de datos sobre legislación en materia de terminación de la relación de trabajo.

EPLEX ofrece información temática sobre distintas cuestiones relacionadas con la terminación de la relación de trabajo. La información está desagregada en más de 50 variables y será actualizada anualmente para facilitar el análisis de las evoluciones y tendencias en materia de terminación de la relación de trabajo. EPLEX es una confiable fuente de información y una excelente herramienta de análisis comparativo, dirigida a un público de usuarios como pueden ser juristas, economistas, funcionarios, profesores de derecho del trabajo y asesores de organizaciones sindicales y empresariales. La base de datos incluye enlaces a comentarios de la Comisión de Expertos en Aplicación de Convenios y Recomendaciones de la OIT relativos al convenio sobre terminación de la relación de trabajo, 1982 (núm. 158), disponibles en la base de datos APPLIS y ofrece también acceso a textos legislativos a través de la base de datos NATLEX.

Se puede acceder en línea a EPLEX, en la dirección siguiente:

<http://www.ilo.org/dyn/terminate/termmain.home>

<b>President/Présidente</b>	<b>Secretary General/ Secretario general</b>	<b>Treasurer/Tesorera</b>
Michal SEWERYNSKI Professor of Law Kopcińskiego 41 m. 25 PL-90-143 LODZ E-mail: <a href="mailto:mseweryn@uni.lodz.pl">mseweryn@uni.lodz.pl</a>	Arturo Bronstein c/ o Ms. Johanna Ruefli ILO – 1211 GENEVA 22 SWITZERLAND e-mail : <a href="mailto:asbronstein@msn.com">asbronstein@msn.com</a> and <a href="mailto:sidtss@ilo.org">sidtss@ilo.org</a>	Corinne Vargha ILO – 1211 GENEVA 22 SWITZERLAND Tel. 41 22 799 6861 e-mail : <a href="mailto:vargha@ilo.org">vargha@ilo.org</a>

Street address: ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suiza) - Fax +41.22.799.87.49

<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

## **Apreciados colegas**

### **Noticias de nuestra Sociedad**

#### **1. Grupo de Trabajo *Servais***

En oportunidad de la última reunión de nuestro Comité Ejecutivo, Sydney, 1º de septiembre 2009, se había decidido constituir un grupo de trabajo con objeto de examinar las siguientes cuestiones:

- a. Formato de nuestros futuros congresos;
- b. Diseño de una página Web más atrayente e interactiva, la que debería incluir información sobre desarrollos sustanciales en materia de derecho del trabajo y seguridad social en los países en donde nuestra sociedad cuenta con asociaciones nacionales,
- c. Promoción y expansión de las actividades de nuestra Sociedad;
- d. Mayor participación de jóvenes estudiosos e investigadores de todas partes del mundo.

Par dar seguimiento a esta decisión se constituyó un grupo de trabajo, bajo la coordinación de nuestro Presidente Honorario y antiguo Secretario General, Jean-Michel Servais. Además del Profesor Servais, integran este grupo nuestro Presidente, Profesor Michal Sewerynski, nuestra Tesorera Corinne Vargha y el suscrito, Secretario General, como así también los presidentes honorarios Blanpain y Sugeno, los vicepresidentes Araki, du Toit, Potocnjak, Valdés dal Ré, Trudeau y Pereira, y los colegas Steve Adler, Ronnie Eklund, François Gaudu, Alvin Goldman, Oscar Hernández Alvarez, Richard Mitchell y Jeffrey Sack.

El profesor Servais ha preparado un cuestionario detallado, que fue enviado a todos los otros integrantes del Grupo. Algunos de ellos ya han enviado sus respuestas. Sobre la base de las respuestas recibidas y sus propias reflexiones el profesor Servais preparará un informe con sus recomendaciones. El Comité Ejecutivo examinará este informe en oportunidad de su reunión de Sevilla en 2011.

#### **2. VIII Congreso regional de las Américas, Cartagena de Indias, 25-28 de Mayo 2010**

Nuestros colegas del Colegio de Abogados del Trabajo y Seguridad Social están trabajando con mucho entusiasmo en la organización de este congreso. Ya se ha recibido un número importante de informes nacionales y dos de los tres relatos generales.

El congreso se celebrará en el Centro de Convenciones de Cartagena de Indias, del 25 al 28 de mayo. Sesionará conjuntamente con el XXVIII Congreso Nacional de Derecho del Trabajo y Seguridad Social de Colombia.

La agenda de este congreso incluye los siguientes tópicos:

Tema 1: Presente y futuro de los sistemas de pensiones públicos y privados frente a la crisis mundial. Relator General: Carmelo Mesa-Lago, Estados Unidos.

Tema 2: Solución de conflictos del trabajo (individuales y colectivos): sistemas públicos y privados. Co-relatores: Germán Valdés S. (Colombia) y Steven Willborn (Estados Unidos).

Tema 3: Protección de la vida privada del trabajador en el lugar de trabajo. Co-relatores: Cristina Mangarelli (Uruguay) y Gilles Trudeau (Canadá)

Mesa Redonda 1: Las denominadas "nuevas formas de trabajo" y su impacto en:  
a) la relación individual de trabajo;  
b) las relaciones colectivas; y,  
c) la protección social

Mesa Redonda 2: La utilización del derecho internacional por los jueces nacionales en la solución de los litigios laborales.

Conferencia magistral: La Huelga en los Servicios Públicos. Orador: Carlos Álvarez Pereira (Colombia)

Avianca es la línea aérea oficial del congreso y ofrece tarifas especiales para asistir al mismo. Contactar a Andrea Garcia [andregarcia@gematours.com](mailto:andregarcia@gematours.com)

Más informaciones: GEMA TOURS SA  
Tel. (57) 1 3465025 Ext 127 and 132  
Fax (57) 1 2126146 Bogotá, DC  
Reservaciones de hotel: Alex Reales [alexreales@gematours.com](mailto:alexreales@gematours.com)  
Información general: Clara Renteria [claritarenteria@gematours.com](mailto:claritarenteria@gematours.com)

Para información sobre el programa académico:

Colegio de Abogados del Trabajo  
Carrera 7 No. 29-34 Oficina 603  
Telefax (0571) 2876576  
Tels (0571) 2321704 / 3230093  
[www.colegio-abogados.org.co](http://www.colegio-abogados.org.co)  
E-mail: [colabog@etb.net.co](mailto:colabog@etb.net.co) , [oblanco@netcolombia.com](mailto:oblanco@netcolombia.com)  
Bogotá, Colombia

### **3. X Congreso regional europeo, Sevilla, 2011**

Junto con nuestro Presidente Michal Sewerynski hemos hecho una misión a España con objeto de reunirnos con el comité organizador de este congreso y examinar cuestiones de organización.

El congreso se anuncia como un evento de muy alto nivel y sumamente atractivo. El gobierno de la Comunidad Autónoma de Andalucía, el Ministerio de Trabajo y el Consejo Nacional Económico y Social ya han comprometido su apoyo.

El Congreso tendrá lugar del 21 al 23 de septiembre 2011. En principio se ha acordado que sesionará en la Facultad de Derecho. Sin embargo es muy probable que los organizadores deberán disponer de otro lugar para sesionar pues el auditorio de la Facultad de Derecho tiene capacidad para 400 participantes y es altamente probable que los inscriptos sean muchos más. A continuación se reproduce el programa provisorio del congreso:

**Miércoles, 21 de  
Septiembre**

10:00  
17:00

Reunión del Comité Ejecutivo de la SIDTSS  
**Ceremonia de Apertura**  
- Jesús Cruz Villalón, Vicepresidente de la Asociación

Street address: ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suiza) - Fax +41.22.799.87.49  
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

- Española de Derecho del Trabajo y Seguridad Social, AEDTySS
  - Michal Seweryński, Presidente, Sociedad Internacional de derecho del trabajo y de la seguridad social, SIDTSS
- 17:30 Tema I : **El Derecho del Trabajo y las relaciones laborales ante los cambios económicos y sociales**
- Relator general: Miguel Rodríguez-Piñero y Bravo-Ferrer (España)
  - Presidente: Jean-Michel Servais (Bélgica)
- 20:00 Cóctel de bienvenida

**Jueves, 22 de Septiembre**

- 9:30 Tema II: Derechos de negociación colectiva ante una economía globalizada
- Relatora General: Fausta Guarriello (Italia)
  - Presidente: Antoine Lyon-Caen (Francia)
- 10:30 Ponencias individuales sobre el tema II
- 11:15 Conclusiones del Presidente
- 12:00 Pausa café
- 12:30 Mesa Redonda: Servicios públicos y privados de intermediación en la contratación
- Moderadora: Remedios Roqueta Buj (España)
- Panelistas:
- Philippe Auvergnon (Francia)
  - Catherine Barnard (Reino Unido) (a confirmar)
  - Jens Kristiansen (Dinamarca)
  - Arkadiusz Sobczyk (Polonia)
- 17:00 Mesa redonda: Colectivos con riesgos de exclusión sociolaboral
- Moderador: Steve Adler (Israel)
- Panelistas
- Manfred Weiss (Alemania)
  - Daria Chernyaeva (Federación de Rusia)
  - Julio Viera Gomes (Portugal)
  - Teun Jaspers (Países Bajos)

**Viernes, 23 de septiembre**

- 9 :30 Tema III: Protección social de los desempleados
- Relator General: Jozsef Hajdu (Hungría)
  - Presidente: Ludwik Florek (Polonia)
- 10 :30 Ponencias individuales sobre el tema III
- 11:15 Conclusiones del Presidente
- 12:00 Pausa café
- 12:30 Taller 1: El poder judicial frente a los cambios en la legislación laboral
- Presidente: Jean-Marc Béraud (Francia)
- Taller 2: Interrupciones y suspensiones de la relación de trabajo
- Presidente: Ronnie Eklund (Suecia)
- 14:00 Conclusiones del congreso, por Arturo Bronstein, Secretario General de la SIDTSS
- 14:45 Ceremonia de clausura
- Fernando Valdés dal Ré, Presidente de AEDTySS

Los derechos de inscripción han sido fijados a 315 € para miembros de la SIDTSS y 450 € para no miembros. Sobre estas sumas se practicará una reducción de 20 por ciento para las inscripciones confirmadas y pagadas antes del 31 de mayo 2011. Para los

estudiantes se ha fijado una tasa de inscripción de 60 euros. El costo de la cena del congreso será de 50 euros.

Las lenguas de trabajo del congreso serán el español, francés e inglés, con interpretación. Eventualmente se añadirá el alemán si el número de participantes de habla alemana es suficiente para financiar el costo de la interpretación.

A medida que se disponga de más información se publicará en la página web de la AEDTySS: <http://www.aedtss.com/>

#### **4. XX Congreso mundial de la SIDTSS, Santiago de Chile, 2012**

A pesar de los daños causados por el reciente terremoto en Chile nuestros amigos chilenos me han confirmado su intención de celebrar este congreso en la semana que comienza el 24 de septiembre de 2012, como se había previsto. Aún cuando fue afectada por el terremoto, Santiago sufrió muchos menos daños que las regiones más al sur del país. Más adelante informaré sobre los diferentes aspectos de este congreso, como agenda, derechos de inscripción, relatores, etc., que serán puestos a punto por el comité organizador en consulta con la Mesa de la SIDTSS.

#### **5. Noticias de nuestros miembros**

##### **Argentina**

Señalo a vuestra atención la página web de la Asociación Argentina de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social (AADTySS), que también aloja a nuestro sitio. <http://www.asociacion.org.ar/>

El sitio web de la AADTy SS contiene información de gran interés sobre novedades legislativas y sentencias judiciales, además de tenernos al corriente sobre la muy importante actividad científica y de formación en derecho laboral que hace la AADTYSS.

Lamento informar el fallecimiento del profesor Hugo R. Carcavallo, en Buenos Aires, a la edad de 88 años. El profesor Carcavallo fue un estudioso muy destacado del Derecho del Trabajo, y autor de numerosas publicaciones, además de ser un distinguido abogado. Durante muchos años asistió a reuniones de la OIT, como asesor de la Unión Industrial Argentina. Expreso mis sentidas condolencias a su familia y amigos.

##### **Australia**

La Asociación Australiana de Derecho del Trabajo, ALLA, ha designado su nuevo comité director, como sigue:

Presidente: Profesor Andrew Stewart, Universidad de Adelaida (South Australia)  
(email [Andrew.stewart@adelaide.edu.au](mailto:Andrew.stewart@adelaide.edu.au))  
Vicepresidenta: Profesora Marilyn Pittard, Monash University, Melbourne (Victoria)  
(email [marilyn.pittard@law.monash.edu.au](mailto:marilyn.pittard@law.monash.edu.au))  
Secretaria: Dra Shae McCrystal, Universidad de Sydney (Nueva Gales del Sur)  
(email [s.mccrystal@usyd.edu.au](mailto:s.mccrystal@usyd.edu.au))  
Tesorero: Dr Michael Tamvakologos  
(email [Michael.Tamvakologos@blakedawson.com](mailto:Michael.Tamvakologos@blakedawson.com))

##### **Brasil**

El Instituto Brasileiro de Direito Social Cesarino Junior convoca a un debate abierto sobre el tema: Derechos Fundamentales en las Relaciones de Trabajo. Tendrá lugar el 14 de mayo 2010, en la sede del Instituto, con la participación de los profesores Arion Sayão Romita, Marly A. Cardone y Renato Rua de Almeida. Para más información, referirse al sitio web del Instituto: [www.institutocesarinojunior.org.br](http://www.institutocesarinojunior.org.br)

Street address: ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suiza) - Fax +41.22.799.87.49 5  
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

La Profesora Marly Cardone me pide que divulgue la siguiente nota, preparada por el miembro del Instituto Cesarino Junior, Vitor Salino Eça, juez y profesor en Belo Horizonte:

La Justicia Laboral de Brasil dio un importante paso en este último año, en el sentido de efectivizar plena y rápidamente los derechos de los trabajadores, por medio de la celebración de acuerdos con objeto de informatizar el procedimiento y acceder a las bases de datos de diversos órganos públicos convenios tendentes a la informatización del proceso y de acceso a la base de datos de diversos órganos públicos, relacionándolos con el fin de permitir la afectación de propiedades de empleadores morosos. Fue firmado un convenio con el Banco Central, para acceso a los patrimonios declarados de personas físicas o jurídicas; con los notariats de registros de autos y de inmuebles. Estas medidas permitirán a los jueces del trabajo decretar directamente la indisponibilidad del patrimonio de los empleadores deudores, independientemente de otra tramitación administrativa.

## Malasia

Se ha constituido recientemente una asociación de derecho del trabajo en Malasia, con el objeto de solicitar su admisión a la SIDTSS en calidad de miembro nacional. La lista de su comité *pro tempore* figura a continuación:

Presidente: Dato Cyrus Das  
Secretaria General: Ms. Catherine Eu  
Tesorera: Ms. A. Selvamalar  
Otros miembros:  
Dato Roy Rajasingam  
Anand Ponnudurai  
Sharifa Suhanna  
Dato T. Tavalingham  
Tomas Chow  
N. Sivabalah  
Peh Lee Keng  
P Jayasingam  
S. Muhendran  
Steven Thiru  
K. Kumaguru

Ram Thiagarajah <e-mail: [ramthiaga@hotmail.com](mailto:ramthiaga@hotmail.com)> funge como consultor de esta asociación y representante ante el Comité ejecutivo de la SIDTSS.

## México

Nuevo comité directivo de la Sociedad Mexicana de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social:

Presidenta: Patricia Kurczyn Villalobos  
E-mail [patriciakurczyn@yahoo.es](mailto:patriciakurczyn@yahoo.es)  
[pkv@pkcj.com.mx](mailto:pkv@pkcj.com.mx)  
Vicepresidente: Tomas Héctor Natividad Sánchez  
E-mail: [tomas@natividad-abogados.com.mx](mailto:tomas@natividad-abogados.com.mx)  
Secretario : Rafael Tena Suck  
E-mail: [tenasuck@gmail.com](mailto:tenasuck@gmail.com)  
Tesorero: Domingo Carlos Oliveros García  
E-Mail: [oligar@prodigy.net.mx](mailto:oligar@prodigy.net.mx)

Otros miembros  
Jorge García De Presno Arizpe  
E-Mail: [jorge.depresno@tklaw.com](mailto:jorge.depresno@tklaw.com)  
Claudia Esqueda Llanes  
E-mail: [quintaseccion@prodigy.net.mx](mailto:quintaseccion@prodigy.net.mx)  
Jesús Cantú Esparza  
E-mail: [j\\_cantu@prodigy.net.mx](mailto:j_cantu@prodigy.net.mx)

## Nueva Zelanda

El Profesor Gordon Anderson me informa que ha sido constituida legalmente la Sociedad Neozelandesa de Derecho del Trabajo (New Zealand Labour Law Society, Inc). Está integrada por profesores y otros especialistas en derecho laboral, y solicitará en breve su reconocimiento como miembro nacional de la SIDTSS. La Mesa de esta asociación ha quedado constituida así:

- Profesor Gordon Anderson (Facultad de Derecho, Victoria University, Wellington) Presidente
- Profesora Margaret Wilson (Facultad de Derecho, Waikato University) Presidenta adjunta
- Pam Nuttall (Facultad de Negocios y Derecho, AUT University) Secretaria.

## Estados Unidos

Señalo a vuestra atención el boletín en línea de nuestro capítulo estadounidense:

<http://law2.unl.edu/islssl/index.html>

## Filipinas

La Sociedad Filipina de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social planea organizar una conferencia regional durante el año próximo, 2011. Su título general será Las reformas laborales en la región Asia-Pacífico luego de la crisis, con los siguientes subtemas: 1. Diálogo social; 2. Protección social; 3. Subcontratación y 4. Sector informal.

Nuestro colega Bach Macaraya me comunica su nueva dirección e-mail:

[macarayabachm@yahoo.com](mailto:macarayabachm@yahoo.com)

## Sección OIT

Nueva directiva de la sección OIT de la SIDTSS:

- Giuseppe Casale, Presidente
- Humberto Villasmil, Vicepresidente
- Angelika Muller, Secretaria-Tesorera

Corinne Vargha ha dejado su función anterior de Secretaria-Tesorera de la sección OIT para ocuparse exclusivamente de sus responsabilidades como Tesorera de la SIDTSS.

Señalo a la atención de vds. dos interesantes estudios publicados por la OIT y que están disponibles en línea, en español:

- La Relación de Trabajo: Una guía anotada a la Recomendación No. 198, <http://www.ilo.org/public/spanish/dialogue/ifpdial/downloads/papers/erelations.pdf>
- Antonio Ojeda Avilés, Métodos y prácticas en la solución de conflictos laborales: Un estudio internacional: <http://www.ilo.org/public/spanish/dialogue/ifpdial/downloads/papers/metodos.pdf>

## España

La Universidad de Sevilla, junto con el Instituto Europeo de Relaciones Industriales, organiza un Curso Avanzado de Derecho del Trabajo para posgraduados, del 30 de agosto al 24 de septiembre 2010. Los idiomas de trabajo de este curso son el español y el portugués. Los derechos de inscripción han sido fijados en 800 euros. Para más informaciones escribir a [jeri.secretaria@hotmail.com](mailto:jeri.secretaria@hotmail.com)

## Venezuela

La Fundación Universitas organiza su 4º Congreso Internacional de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social en la Isla de Margarita, del 28 de abril al primero de mayo 2010. Para información sobre el programa e inscripción referirse a su página web: <http://www.congresolaboralmargarita.com.ve/ver.php?nombre=inscripcion>

Nuestros colegas venezolanos junto con la Fundación Universitas están evaluando la realización de dos seminarios en el mes de octubre próximo, que tendrían lugar en dos semanas consecutivas y se llevarían a cabo en la isla de Margarita. El tema del primero de ellos sería sobre derechos fundamentales en el trabajo y el segundo sobre derecho procesal del trabajo. El esquema de estos seminarios seguiría en sus grandes líneas al de los seminarios de Burdeos, que ya han dejado de realizarse. En cuanto tenga más detalles sobre estos seminarios (fechas, profesores, costo, etc) haré circular la información entre vds.

Cordiales saludos

Arturo Bronstein  
Secretario General



